

RAPPORT ANNUEL 2016-2017



Centre de
santé communautaire
du Grand Sudbury

1991-2016

*25 ans au service de
la communauté francophone*



MOT DE LA PRÉSIDENTENCE ET DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

Au courant de l'année 2016-2017, nous avons marqué le 25^e anniversaire du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury. Bon nombre d'activités, y inclus un gala au mois d'octobre, nous ont permis de célébrer avec nos clients, nos bénévoles, notre personnel et la communauté. Il va sans dire qu'au fil du temps, le CSCGS a connu des hauts et des bas; l'essentiel, c'est que nous y sommes toujours, offrant des services en français qui répondent aux besoins de notre communauté.

Ce rapport annuel vous donne un aperçu de la vaste gamme de programmes et services que notre équipe d'employés et de bénévoles livre à la communauté et aux milliers de personnes qui ont recours à nos services au courant d'une année. Au nom du conseil d'administration, je tiens à féliciter l'équipe du CSCGS qui continue à faire preuve d'engagement et de flexibilité, cherchant toujours à identifier les besoins changeants et développant des programmes et services pour y répondre.



Les trois directions générales du CSCGS
Juliette Denis, France Gélinas et Denis Constantineau

À nos nombreux bénévoles, un grand merci pour le don de votre temps et vos connaissances au profit de votre communauté; sans vous, nous ne pourrions répondre à notre mission d'œuvrer à améliorer, maintenir et rétablir la santé et le bien-être de tous les francophones.

Le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury entame la nouvelle année avec une équipe forte et dynamique, des bénévoles engagés et une saine gestion administrative et financière. Conscient que l'avenir est au changement, le conseil d'administration est persuadé que nous avons en place l'équipe et l'infrastructure nécessaires pour nous permettre d'être à la hauteur des défis.

Merci de votre appui.



Lynne Dupuis
Présidente du conseil d'administration

Denis Constantineau
Directeur général



RÉSULTATS DES SONDAGES DU CSCGS

Lors du sondage annuel auprès de notre clientèle et nos partenaires, voici le pourcentage de répondants qui ont indiqué être satisfait ou très satisfait:

SERVICES INDIVIDUELS

Disponibilité des rendez-vous

Sudbury 94.34 %

Chelmsford 100 %

Vallée-Est 93.55 %

L'intervenant(e) m'écoute

Sudbury 100 %

Chelmsford 100 %

Vallée-Est 100 %

L'intervenant(e) me permet de participer aux décisions face à mes soins de santé

Sudbury 94.34 %

Chelmsford 100 %

Vallée-Est 96.66 %

Avez-vous consulté un autre médecin (autre qu'un spécialiste) à l'extérieur du CSCGS dans les 12 derniers mois?

Sudbury 7 %

Chelmsford 5 %

Vallée-Est 13 %

Nos clients nous disent:

« J'adore le Centre de santé et les employés.»

« Toujours bons soins et compréhension.»

« J'ai toujours reçu d'excellents services »

« Beau travail d'équipe. »

« Je recommande souvent le CSCGS. »

« Excellent service. Merci! »

PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES

Nos clients nous disent:

« J'aime la camaraderie avec les femmes, ça me désennuie. »

« Après 10 ans - j'aime tout. »

« J'aime la proximité à ma maison avec des gens de ma communauté. »

« Je me sens toujours à l'aise de venir ici. L'animatrice s'assure de notre sécurité avec les différentes exercices et elle l'explique bien. »

« L'animatrice est très dévouée, partage toutes ses choses. Un gros merci pour ton bénévolat! »

« C'est un centre disponible à la communauté francophone. C'est un centre accueillant, joyeux et amical. »

« En plus d'apprendre beaucoup de nouvelles connaissances, on rencontre des gens nouveaux, des amis, etc. »

« Le yoga ça rock. La communauté est chanceuse d'avoir accès à ce programme qui n'as pas de frais. »

« Ce programme me motive à me garder en santé physiquement et mentalement. Je suis chanceuse d'avoir un centre comme celui-ci. »

LES BÉNÉVOLES

« C'est un plus personnel pour moi, les membres et la communauté. Les gens profitent beaucoup et on beaucoup de plaisir. »

Je suis intéressé à continuer mon travail au CSCGS.

Sudbury 100 %

Chelmsford 100 %

Vallée-Est 100%

Mon bénévolat au CSCGS me permet de faire partie de la communauté francophone.

Sudbury 100 %

Chelmsford 100 %

Vallée-Est 100%

Nos bénévoles nous disent :

« J'ai aimé les conférences et différents programmes qui permettent le développement de la communauté »

vie et les enrichies »

« Les gens apprécient ce que je peux faire pour eux. Les personnes sont très reconnaissantes. »

PARTENAIRES

Dans l'ensemble, le CSCGS est un partenaire efficace.

92 %

Le Centre de santé communautaire est très bien vu dans la communauté.

92 %

Nos partenaires nous disent :

« Le CSCGS est un organisme d'envergure et un partenaire très important pour la communauté francophone »

«Félicitations pour le beau travail que vous faites pour la communauté entière »

« Le CSCGS demeure très ouvert à nos demandes et suggestions d'ajout de services et offre de collaboration. Merci. »

« Merci au CSCGS d'être l'ancre de la communauté francophone et de donner son 100% car souvent ce Centre va au-delà de leur mandat pour prendre soin de leur communauté. C'est un centre très inclusive avec une équipe de tonerre. »

« Le bénévolat touche toutes les parties de ma

RECONNAISSANCE DES EMPLOYÉS

Le conseil d'administration au nom du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury tient à exprimer sa sincère gratitude pour le dévouement de tous les employés. En particulier, on profite de cette occasion pour partager des vives félicitations aux employés qui ont célébré cinq, dix, quinze et vingt ans au CSCGS pendant l'année.

Anne Matte 5 ans

Sylvain Leduc 5 ans

Michelle Beaulieu 10 ans

Suzanne Charbonneau 10 ans

Denis Constantineau 10 ans

Christine Germain 10 ans

Sylvain Germain 10 ans

Julie Levesque 10 ans

Janet Daigle 15 ans

Jeannine Goyette 15 ans

Desneige Labonté 20 ans

Shelley-Ann Routhier 20 ans

Merci

MEMBRES DU PERSONNEL DU CSCGS

ELOISE AUBIN

Infirmière praticienne

RAYNALD AUBIN

Coordonnateur en informatique

KELSI ARCHAMBAULT

Préposée à l'accueil et

gestionnaire de cas

MONIQUE BEAUDOIN

Coordonnatrice en promotion
de la santé

MICHELLE BEAULIEU

Secrétaire médicale

MONIQUE BÉLANGER

Médecin

JOSÉE BELLEMARE

Secrétaire médicale

LIANNE BERGERON

Superviseur d'équipe

MICHELLE BILODEAU

Intervenante en santé
communautaire

DANIELLE BRAY

Préposée à l'accueil

CLAIRE-LUCIE BRUNET

Médecin

SUZANNE CHARBONNEAU

Secrétaire médicale

YVONNE CHARETTE

Secrétaire médicale

MATHIEU CHARTRAND

Infirmier autorisé

DENIS CONSTANTINEAU

Directeur général

ELIZABETH COUSINEAU

Secrétaire médicale

ERICA CURRY

Secrétaire médicale

JANET DAIGLE

Intervenante en santé
communautaire

LYNNE DAVIDSON

Secrétaire médicale

MONIQUE DESFORGES

Commis aux finances

CAROLINE DEMERS

Intervenante en santé
communautaire

ANNE DESPATIE

Infirmière autorisée

JO-ANNE DOUCET

Infirmière praticienne

CHRISTINE GERMAIN

Diététiste

SYLVAIN GERMAIN

Coordonnateur de l'entretien

JEANNINE GOYETTE

Infirmière autorisée

NICOLE KINGSBURY

Secrétaire médicale

LÉNA LABERGE

Diététiste

DESNEIGE LABONTÉ

Intervenante en santé
communautaire

LYSE LAMOTHE

Coordonnatrice en
développement communautaire

RAYMOND LANDRY

Coordonnateur du réseau des
sans-abri

NICOLE ST-ONGE

Adjointe aux ressources
humaines

DIANE LECUYER

Préposée à l'entretien

SYLVAIN LEDUC

Infirmier praticien

ROXANNE LEVERT

Préposée à l'entretien

JULIE LEVESQUE

Secrétaire de direction

MICHEL MARCOTTE

Préposée à l'accueil et
gestionnaire de cas

ANNE M. MATTE

Infirmière autorisée

GINETTE MAYOTTE

Infirmière autorisée

JEAN NGOUABE

Intervenant en santé
Communautaire

FRANCINE PÉPIN

Préposée à l'entretien

NATHALIE PERREAULT

Travailleuse sociale

MONIQUE PERRIN

Hygiéniste dentaire

DANIEL PICHÉ

Consultant en finance

ROGER PILON

Infirmier praticien

CAROLE PILON-MANION

Préposée à l'accueil et
gestionnaire de cas

PATRICIA PLOURDE

Infirmière praticienne

SYLVIA

PRIMEAU-BEASLEY

Infirmière praticienne

NOÉMIE ROBERT

LAJEUNESSE

Médecin

SHELLEY-ANN ROUTHIER

Médecin

SYLVIO ROY

Préposé à l'entretien

CHRISTINE MATHIEU

Secrétaire médicale

LINDA SAGLE

Adjointe aux finances

JULIE SARRAZIN

Secrétaire médicale

ANGÈLE SECORD

Secrétaire médicale

MICHELLE THÉRIALT

Travailleuse sociale

GINETTE BLAIS-TREMBLAY

Secrétaire médicale

GUYLAINE TRUDEL

Directrice des programmes

HOUDA ZRELLI

Secrétaire médicale sur appel

PROGRAMMES ET ACTIVITÉS PONCTUELLES 2016-2017

Activités physiques pour immigrants franco-

phones

Artisanat

Badminton

Bricolage pour personnes avec besoins spéciaux

Café social

Camp d'entraînement

Cercle de tambours

Club de marche nordique

Club de peinture

Club Joie de vivre

Collimage (scrapbooking) et artisanat

Cours de cerceau

Cours de peinture - débutant

Courtepointe

Danse en ligne

Découverte en informatique

Dîner communautaire

En équilibre

Étirements et renforcement musculaires

Étirez vos horizons

Exercices PM

Exercices pour les hommes

Exercices variés

Groupe de GPS et de Géocache

Groupe de soutien pour les personnes franco-

phones transgenres

Méditation pour débutant

Méli-mélo – Pour tous les niveaux

P.I.E.D. santé

Pickleball

Priorité Tonus

Projet Artistes Trans Artistry

Troupe de théâtre

Yoga

Yoga à mobilité réduite

Yoga avec la chaise

Yoga avec modification

Yoga débutant

Yoga en soirée pour débutant

Yoga fortifiant

Yoga pour tous les niveaux

Yoga sur matelas pour débutant

Activité de la santé communautaire et du bien-être

Assemblée générale annuelle du CSCGS

Dîner de la St-Jean

Bien dans sa peau (Relation saine et estime de soi)

Boîte de Bonne Bouffe

Camp santé pour les jeunes de 9 à 12 ans

Confection de tire avec les élèves

Cours de gardiennage

Dîner communautaire fin de la programmation

Dîner de la Ste-Catherine

Dîner Fierté francophone Sudbury

Échange de patin

Fête des aînés

Gala du 25^e du CSCGS

Goûter au changement

Jardin communautaire de Chelmsford

Journée familiale pour célébrer la St-Jean

Journée internationale de la femme

Journées Vallée-Est

Lancement de la programmation et dîners communautaires

Le fléau des temps modernes : Suis-je stressée ou anxieuse?

Magasin-Partage

Mini-cours d'autodéfense

Mois de la nutrition

Mois de prévention des chutes

Rededicace du Jardin Michel-Galipeau

Réseau d'action communautaire de Chelmsford

Réseaux d'action communautaire de Vallée Est

S'outiller pour mieux avancer

Semaine de la santé communautaire et du bien-être

Semaine Fierté Sudbury

Une grande majorité de ces cours se donnent dans les trois sites



Centre de
santé communautaire
du Grand Sudbury

2016 en chiffres...



48
membres
du
personnel

94
bénévoles

8 150
heures de
bénévolat

40
programmes
(certains aux
3 sites)

31
activités
ponctuelles

150
partenaires



20 696
visites
soins
primaires

826
vaccins
contre
la grippe

642
nouveaux
clients

1 159
sessions
de
groupe

816
rencontres
de
partenaires

4 268
participants
aux
rencontres



Financé par :



NOS BÉNÉVOLES 2016-2017

Plus de 90 bénévoles mettent leur créativité, leurs talents, leur enthousiasme et la richesse de leurs connaissances au service de nos clients et de la communauté. Ces bénévoles, en contribuant plus de 8 150 heures de bénévolat, nous permettent d'offrir la brochette variée de programmes et services pour lesquels le CSCGS est reconnu. Que ce soit dans la cuisine, les cours de yoga, de peinture et tant d'autres, nous ne pourrions pas accomplir ce qu'on fait sans votre contribution. **MERCI!**

10 à 50 heures

Alain Gauthier
Amélie Hien
Andrée Côté
Cyrille Blais
Daniel Champagne
Denis Lapalme
Érik Labrosse
Étiennette Fortin
Françoise Lapensée
Gaëtan Bouthillette
Gaston Cormier
Gisèle Filiatreault
Irène Gignac
Irène McLaughlin
Irène Raymond
Jean-Guy Paquette
Julienne Perreault
Laurette Messier
Lee Charlebois
Liliane Portelance
Lina Brabant

Lise Bélanger
Lise Parker
Lucie Slobodian
Lucille Gascon
Lynne Dupuis
Lyse Arseneault
Marc Pitre
Margo Lafontaine
Mathieu Ansell
Mouna Haouas
Nadia Simard
Paul-André Gauthier
Pauline Leclair
Richard Tessier
Rita Plourde
Simone Rainville
Thérèse Perron
Thérèse Roussel
Thérèse Shea

51 à 100 heures

Alain Shyaka
Anne Mercier
Carmen Shepperd
Claire Girard
Diane Charrette
Diane Lafond
Estelle Fortier
Jennifer Vincent
Lise Pichette
Lucille Mainville
Michelle Laprise
Suzanne Zahui

Merci

NOS BÉNÉVOLES 2016-2017

101 à 200 heures

Alice Séguin
Anita Cook
Cécile Levac
Henriette Sauvé
Hollydore Fortier
Kevin Konate
Loretta Roy
Pauline Lacasse
Roseanne Fournier

J eunes

Alex Laurin
Alissa Le-
vesque
Amanda Dwyer
Andy Ngako
Brandon Gaudette
Camille Godin
Carine DiMaio
Chloé Hogue
Demitri Noël
Isabelle Chevrie
Issiaka Kabore
Jessie Bergeron
Joël Senecal
Keara Bourgeois
Kyle Giroux
Marc Koffi

201 à 300 heures

Alice Campbell
Claude Hurtubise
Claudette Hurtubise
Gertrude Rheault
Norma Pakkala
Roxanne Blais
Suzette Gauthier

301 à 400 heures

Lise Brown

Merci

Nous nous excusons pour les erreurs et omissions de cette liste.

NOS PARTENAIRES 2016-2017

Le CSCGS est fier de travailler en collaboration avec les organismes, institutions et groupes suivants de notre communauté dans le but de réaliser notre vision : Une communauté francophone en santé.

Access - Le réseau du sida	Centre pivot du triangle magique
ACFO du grand Sudbury	Centre Victoria pour femmes
ACSO	Chevalier de Colomb - conseil St-Jacques
Armée du salut	Clinique juridique communautaire de Sudbury
Association canadienne pour la santé mentale	Club 50 de Rayside Balfour
Association des jeunes de la rue	Club accueil âge d'or Azilda
Blue Door Café (soupe populaire)	Club amical du Nouveau Sudbury
Boîte de bonne bouffe	Club d'âge d'or de la vallée à Hanmer
Bureau des infirmières praticiennes	Club Joie de vivre
Caisse populaire Vallée-Est limitée	Club Richelieu de la Vallée
Caisse populaire Vermillon	Club Richelieu de Sudbury
Caisse populaire Voyageurs	Club Richelieu féminin de Sudbury
Cambrian Collège-Dental Hygiéniste program	Club Richelieu - Les patriotes de Sudbury
Carrefour francophone de Sudbury	CNFS Collège Boréal
Carrefour Meilleur Départ	CNFS Université Laurentienne
CBON - Radio Canada	Coalition de prévention des chutes
Centraide	Collège Boréal
Centre d'accès aux soins communautaires du Nord-Est-CASC Nord Est	Collège Boréal- Programme d'hygiéniste dentaire
Centre de counselling de Sudbury	Collins Barrow Sudbury
Centre de formation et de perfectionnement du grand Sudbury	Commissariat aux langues officielles
CSC de Hamilton/Niagara	Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO)
CSC communautaire de l'Estrie	Conseil de planification social
CSC de Nipissing Ouest	Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario
CSC de Sudbury-Est	Conseil scolaire public du Grand-Nord de l'Ontario
CSC du Temiskaming	Coopérative funéraire de Sudbury
Centre d'éducation et d'appui aux travailleurs de Sudbury	Croix Rouge
Centre des femmes de Sudbury	Député fédéral, Nickel Belt
Centre FORA	Député fédéral, Sudbury
Centre franco-ontarien de folklore	Député provincial Sudbury
Centre Francophone de Toronto	Député provincial, Nickel Belt
	Diocèse du Sault Ste-Marie
	École de médecine
	Élargir l'espace francophone Ontario

NOS PARTENAIRES 2016-2017

Elgin Street Mission
Elizabeth Fry Society, Sudbury
Fédération des aînés et des retraités franco-phones de l'Ontario (FAFO Moyen-Nord)
FEDNOR
Fille d'Isabelle Cercle D'Youville #1377
Fondation Trillium de l'Ontario
Galerie du Nouvel Ontario
Greater Sudbury Food Policy Council
Horizon Santé Nord
Institut franco-ontarien
John Howard Society of Sudbury
La Place des Arts du Grand Sudbury
La société d'aide à l'enfance
Le loup 98.9 - Sudbury
Le Voyageur
Maison McCulloch Hospice
Mauvais traitements à l'égard des personnes âgées
Ministère du tourisme, de la culture et du sport
New Hope Outreach Services
Ontario Works
Patrimoine Canadien
Raymond Assurance
RDÉE
Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario
Réseau du Nord
Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est
RIFSSSO
ROCS
Salon du livre du Grand Sudbury
Santé Arc-en-ciel
Scouts du district de Sudbury

Service Canada
Service de police du Grand Sudbury
Service de santé publique de Sudbury et du district
Shkagamik-Kwe Health Centre
Société Alzheimer
Sudbury Action Centre for Youth (SACY)
Sudbury Star
Terre à cœur Sudbury
TG Inner selves
Théâtre du Nouvel Ontario
Université de Moncton
Université de Sudbury
Université du troisième âge de Sudbury
Université Laurentienne
Ville du Grand Sudbury
YMCA Employment and Career Services
YWCA Geneva House



Centre de santé communautaire du Grand Sudbury

État de la situation financière

31 mars 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse - fonctionnement	496 764 \$	432 325 \$
- affecté à l'interne	41 725	41 725
Encaisse avec restriction—Fonds d'urgence communautaire	-	11 786
Dépôt à terme et intérêts courus, (0,50%, échéant le 7 septembre 2017)	71 182	70 828
Comptes à recevoir (note 3)	193 599	293 333
Frais payés d'avance	<u>5 854</u>	<u>8 562</u>
	<u>809 124 \$</u>	<u>858 559 \$</u>
Passif		
Passif à court terme		
Comptes à payer et frais courus (note 4)	454 225 \$	587 394 \$
Apports reportés	79 685	80 413
Subventions à payer au Ministère de la Santé et des Soins de longue durée		
- Projet Jeunesse	-	166
- Infirmière praticienne Sudbury	-	797
- Centre de soins infirmiers de Sudbury-Est Nursing Station	-	13 061
Subventions à payer au Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est		
- Centre de santé communautaire	-	-
	<u>159 992</u>	<u>58 236</u>
	<u>693 902</u>	<u>740 067</u>
Actifs nets		
Affectés à l'interne pour Sudbury	41 785	41 785
Affectés à l'externe pour Clinique du coin	33 179	37 494
Non affectés	<u>40 258</u>	<u>39 213</u>
	<u>115 222</u>	<u>118 492</u>
	<u>809 124 \$</u>	<u>858 559 \$</u>

Extrait des états financiers vérifiés 2016-2017

Centre de santé communautaire du Grand Sudbury
État des résultats
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Revenus		
Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est (page 9)	4 011 725 \$	3 879 413 \$
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée (page 9)	240 669	295 012
Autres revenus – fonctionnement (page 9)	<u>422 301</u>	<u>464 573</u>
	<u>4 674 695</u>	<u>4 638 998</u>
Dépenses		
Salaires (page 10)	2 729 187	2 855 137
Avantages sociaux et remplacements (page 10)	763 856	694 626
Fonctionnement (page 10)	<u>1 067 407</u>	<u>1 052 177</u>
	<u>4 560 450</u>	<u>4 601 940</u>
	<u>114 245</u>	<u>37 058</u>
Subventions à payer au Ministère de la Santé et des Soins de longue durée (page 9)	-	854
Subvention à payer au Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est (page 9)	<u>117 515</u>	<u>42 477</u>
	<u>117 515</u>	<u>43 331</u>
	-	-
Excédent dépenses sur les revenus	<u>(3 270) \$</u>	<u>(6 273) \$</u>

CONTACTEZ-NOUS

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2016-2017

CSCGS - site de Sudbury

19, chemin Froot
Sudbury ON P3C 4Y9
Téléphone: 670.2274 / 670.2166
Télécopieur: 670.2277

CSCGS - site de Chelmsford

26, rue Main Est
Chelmsford ON P0M 1L0
Téléphone: 855.1513 / 855.8084
Télécopieur : 855.2510

CSCGS - site de Vallée-Est

688 rue Emily
Hanmer ON P3P 1E4
Téléphone: 969.5560
Télécopieur : 969.1402

Clinique du coin

344, rue Elgin, 2^e étage
Sudbury ON P3E 3N9
Téléphone: 673.8317
Télécopieur : 673.8508

Centre de soins infirmiers de Gogama

Boîte 21, 15-A rue Low
Gogama ON P0M 1W0
Téléphone : 705.894.2005
Télécopieur : 705.894.2782

Financé par :



Ontario

Réseau local d'intégration
des services de santé
du Nord-Est

Nous remercions les bénévoles suivants pour le don de leur temps, leur expertise et leur passion à titre de membre du conseil d'administration du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury.

Érik Labrosse

membre depuis 2012

Amélie Hien

membre depuis 2014

Daniel Champagne (secrétaire)

membre depuis 2012

Sophie Ducharme

Membre depuis 2017

Linda Ménard

membre depuis juin 2013

Marc Pitre

membre depuis juin 2013

Lynne Dupuis (présidente)

membre depuis juin 2013

Mathieu Ansell

membre depuis juin 2015

Alain Gauthier

membre depuis octobre 2013

Nadia Simard

membre depuis juin 2016